



LA FERVOJISTO

ITALA FERVOJISTA
ESPERANTISTA ASOCIO

A. I. F. E.

INFORMA BULTENO

ASSOCIAZIONE ITALIANA FERROVIERI ESPERANTISTI
Dopolavoro Ferroviario - Via XX Settembre, 17
VERONA (Italia)

Nº 2 = Februaro 1953

va IFEF KONGRESO (5-10 MAJO 1953) en UTRECHT

Ni estas pretaj partopreni nian va IFEF Kongreson kaj ni estas kontentaj rimarki ke ĝi jarc la italaj esperantistaj fervojoj partoprenantaj al ĝi estos pli multaj ol tiuj, kiuj partopronis al Pariza kaj Lindaua kongresoj.

Tio provas ke nia ideo ĉiam pli disvastigas inter niaj italaj gekolegoj kaj, humile, ni povas diri ke nia konstanta laboro disvol vita en malfavoraj kondiĉoj donis al ni la ĝojon konstati kiel ni estas sekvitaj kun simpatio de niaj malnovaj kaj novaj samideanoj.

Estas tamen vero ke kelkaj el niaj aligintoj disperdigis dum nia jara vojirado, sed ili estas anstataŭitaj kaj aliaj aldonigis, tiel ke nombro de la aligantoj pligrandigis, kaj nia senlace kaj kurage daŭras nian vojiradon.

La entuziasmo kiun ni sentas por nia ideo, por nia AIFE ne malaperos ĝis ĝi renkontos ĉiam novajn konsentojn, kaj ni ne haltigos por atendi la disperdigintojn, sed ĉiam rigardanta antaŭen, kie novaj elementoj atendas nin por alflankigi al nia flanko, ni daŭrigos iradi nian longan vojon.

Ni esperas ke en Utrecht ni povas decidi la eldonadon de la faka esperanta vortaro pri kiu kunlaboris niajn membrojn: samideanoj ZORATTI kaj VALZECCHI el Udine, kaj QUARONE el Milano.

Ni varme rekondas al ĉiuj niaj kolegoj, ne nur al tiuj, kiuj havas la eblecon ricevi sempagas vojaĝbileton, partopreni, kiel eble plej multe la Utrecht Kongreson, sed ankaŭ al pensiuloj kiuj povas kompense la vojaĝelsozoj, ĝui la senkostan restandon en Utrecht. Ril multaj estos la ĉestantoj, des pli granda estos la konsidero por nia afero de niaj plej altaj fervoja instancoj.

Partopreni kongreson signifas por la partoprenantoj, laboradi, penadi, sed ankaŭ ĝojikaj amuzi.

LA SEKRETARIO

Tiu ĉi Bulteno estas skribita antaŭ mar-superakvo en Nederlando, Britio kaj Belgio.

Tu je ni sendis al nia sekretario J. LOK, niansolidarecon kaj niajn kondolencojn por la ruinigoj kaj por la multaj oferoj, solidareco kaj kondolencoj kiuj ni konfirmas hodiaŭ.

V° CONGRESSO I.F.E.F. (5-10 Maggio 1953) in UTRECHT

Con il Bollettino N° I-1953 dello scorso mese, abbiamo pubblicato il "PROVIZORA PROGRAMO" del V° Congresso IFEF, che si terrà in Utrecht (Olanda) dal 5 al 10 Maggio p.v.

Ora, allo scopo di facilitare, sia ai nostri soci che ai nostri simpatizzanti ed amici, ogni semplificazione di ricerche nell'itinerario del viaggio, nelle richieste dei biglietti gratuiti ai viaggio per le ferrovie estere, nel costo del viaggio stesso per coloro che dovessero pagare l'intero percorso, pubblichiamo qui di seguito: i percorsi ferroviari che si possono seguire per recarsi a Utrecht - come devono essere compilati i Mod. P.36 per ogni Nazione - il prezzo di costo, in lire italiane, a tariffa intera per ogni percorso - così come pubblichiamo le condizioni di adesione al Congresso, il costo di pernottamento per una camera ad un solo letto, indicato in "Guldeno Olandese" che si traduce in lire italiane in ragione di L. 150.= circa per "I guldeno".

QUOTA di ADESIONE al CONGRESSO

Congressista = 10 Guld.Olandesi Familiare = 5 Guld.Olandesi
Escursione giorno 8/5 = 2,5 G.O. Escursione postcongresso 5 G.O.

Mentre la quota di adesione per ogni congressista e familiare è obbligatoria, la partecipazione alle escursioni è facoltativa.

Per quei soci e simpatizzanti che non possono partecipare al Congresso e che invieranno l'importo di "I Guld.Oland." allo scopo di sostenere il L.K.K. riceveranno, dopo il congresso, il libro e il simbolo del Congresso stesso.

PERNOTTAMENTO

Camere persona sola: Hotel = 4.50 - 5.50 - 6.00 - 8.00 e più.

Pensioni e privati = 3.50 - 4.50 - 5.00 Guldeno Oland.

Chiedere a parte se si desiderano camere con due letti.

Nel prezzo della camera è compresa la colazione del mattino, escluso il servizio (servomono).

N.B. = per coloro che desiderano partecipare al Congresso e che non hanno ricevuto il modulo di adesione, lo richiedano all' Segreteria della nostra Associazione.

Le adesioni, ad Utrecht devono pervenire non oltre il 1 Aprile 53.
e sono impegnative.

SPECIALA KONGRES-KOMUNIKO

Dal L.K.K. del V° Congresso di Utrecht, abbiano ricevuto uno speciale comunicato che qui sotto riproduciamo:

"Pro la fakto che la IFEF - Bulteno ne aperas antaù la monato Marto, ni aparte sendas sciigojn al vi pri la va IFEF Kongreso en Utrecht. Ni petas al vi sciigi tion al viaj membroj.

Ie = Vojagbiletoj

a = Vi petu la biletajn laù la ĉisuba indikata vojo:

Nederlanda limstacio - Utrecht - Amsterdam - boato - Alphen aan de Rijn - Utrecht - Nederlanda limstacio.

b = vi kion eble plej multe petu la biletojn pere de via landa vojaĝgvidento kaj ĉi tiu sendu la petojn komune al la landa administracio.

2a = Senkosta gastigado

In Utrecht estas multaj Esperantistoj, kiuj volonte gastigas vin, sed jam multaj individue kontraktis kun la Utrechtanoj kaj pro tio la kvanto por la L.K.K. estas limigita. Pro tio ni nur povas helpi niajn pensiitajn kolegojn kiuj devas pagi la vojaĝkoston.

3a = Senkosta vizo.

Jam antaŭ jaro ni ricevis leteron de la koncerna istanco ke tiuj kongresanoj, kiuj devas pagi vizon, ḡin ricevos senkosta. Be=daurinde ni nun ricevis komunikon, ke tio estas eraro kaj nur homoj, kiuj ne havas enspezojn, povos skiri senkostanvizon. Ni klopojis ankoraŭ ŝangigi la decidos, se ne sukcesis.

via K. Brouwer

Facciamo presente ai soci ed amici che verranno ad Utrecht:

I° = che, mentre sta bene chiedere l'itinerario del viaggio in Olanda come indicato nel comunicato del L.K.K. ognuno dei partecipanti al congresso, deve chiedere i biglietti di viaggio all'estero, direttamente al proprio impianto da cui dipende. Questi si interesserà a trasmettere le domande all'Ufficio Compartimentale Biglietti, che a sua volta le trasmetterà alle amministrazioni estere interessate.

2° = I pensionati che desiderano usufruire della gentile ospitalità offerta loro dai samideani Olandesi, ci mandino la loro adesione, che noi penseremo a trasmetterla subito al L.K.K. del Congresso, perchè possa provvedere in tempo utile.

Invitiamo i nostri soci pensionati che non possono godere del viaggio gratuito, ma che potranno sostenere le spese di viaggio e di adesione, di accogliere l'atto di solidarietà fra terna, di puro sentimento esperantista, e partecipare al Congresso.

3° = Per gli italiani non occorre alcun visto Consolare per recarsi in Olanda, via Svizzera, Francia, Lussemburgo, Belgio. Occorre invece il visto Consolare Germanico per coloro che si recheranno in Olanda, via Austria - Germania.

Il Consolato Germanico che rilascia il visto di entrata, risiede in Milano = Via Solferino (solo per l'alta Italia).

ITINERARI DI VIAGGIO AD UTRECHT

Per il viaggio ITALIA = UTRECHT, si possono scegliere 5 itinerari.

il 1° - carrozza Roma-Amsterdam, via Maastricht e ritorno

il 2° - carrozza Roma-Amsterdam, via Bruxelles e ritorno

il 3° - eguale all'andata come il 1° ed il 2° itinerario, con ritorno via Bruxelles-Parigi.

il 4° - carrozza Roma-Parigi, via Modane-Parigi-Bruxelles.

il 5° - carrozza Merano-Amsterdam, via Austria-Germania e ritorno.

Il 1° ed il 2° itinerario per chi volesse riservarsi eventualmente il viaggio per la Germania e gli Stati Scandinavi.

Il 3° come il 1° ed il 2° per l'andata, con ritorno via Parigi con facoltà di rientrare via Svizzera o via Modane-Torino.

Il 4° per coloro che volessero riservarsi eventualità di viaggio per la Germania, Stati Scandinavi e Svizzera.

Il 5° per coloro che volessero riservarsi eventualità di viaggio per la Svizzera, Francia, Inghilterra.

I° ITINERARIO

Domodossola-Basilica S.B.B-Strasburgo-Maastricht-Utrecht: ritorno

ITALIA = Residenza - Domodossola e ritorno
SVIZZERA = Domodossola = Basilica S.B.B. e ritorno
FRANCIA = S.Louis = Strasburgo = Esch e ritorno
LUSSEMBURGO = Rod = Troisvierges e ritorno
BELGIO = Gouvy = Visé e ritorno
OLANDA = Eijsden-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn Utrecht-Eijsden.

Partenza da Milano ore 23.02 } Orario ufficiale Novembre 952
Arrivo ad Utrecht ore 19.05 }

===== 2° ITINERARIO =====

Domodossola-Basilica S.B.B.-Strasburgo-Lussemburgo-Bruxelles-Rotterdam-Utrecht e ritorno.

ITALIA = SVIZZERA = FRANCIA, percorso come il I° Itinerario.
LUSSEMBURGO = Rod - Kleinbettingen e ritorno
BELGIO = Arlon-Namur-Bruxelles-Esschen e ritorno
OLANDA = Roosendaal-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn-Utrecht-Roosendaal.

Partenza da Milano ore 23.02 } Orario ufficiale Novembre 952
Arrivo ad Utrecht ore 19.36 }

===== 3° ITINERARIO =====

Andata:

Domodossola-Basilea-S.B.B.-Strasburgo-Lussemburgo } Maastricht
Bruxelles

Ritorno:

Utrecht-Bruxelles-Paris } Valorbe-Losanna-Domodossola
Modane-Torino

ANDATA = Via Maastricht:

ITALIA = SVIZZERA = FRANCIA = LUSSEMBURGO = BELGIO come I° Itin.
OLANDA = Eijsden-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn= Utrecht-Roosendaal.

ANDATA = Via Bruxelles:

ITALIA = SVIZZERA = FRANCIA = LUSSEMBURGO = BELGIO = come 2° It.
OLANDA = Roosendaal-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn= Utrecht-Roosendaal.

RITORNO

BELGIO = Eijsden - Bruxelles - Quevy
FRANCIA = Feignies - Paris } Valorbe
Modane
SVIZZERA = Valorbe - Domodossola
ITALIA = Domodossola - Residenza ITALIA - Modane-residenza.

Partenza da Milano ed arrivo ad Utrecht come al I° ed al 2° itinerario.

IV° ITINERARIO

Torino-Modane-Paris-Bruxelles-Rotterdam-Utrecht e ritorno.

ITALIA = Residenza - Modane

FRANCIA = Modane - Paris - Feignies e ritorno

BELGIO = Quevy - Bruxelles - Eijsden e ritorno

OLANDA = Roosendaal - Utrecht - Amsterdam - boato - Alphen aan de Rijn
Utrecht - Roosendaal.

Partenza da Torino ore 20.00 = Rapido 21.30

Arrivo a Parigi ore 9.06 (orario ufficiale Novembre 952)

V° ITINERARIO

VERONA-INNSBRUK-Monaco-Koln-Kaldenkirchen-Rotterdam-Utrecht e ritorno.

ITALIA = Residenza - Brennero e ritorno

AUSTRIA = Brennero - Kufstein e ritorno

GERMANIA = Kufstein - Monaco - Koln - Kaldenkirchen e ritorno

OLANDA = Venlo - Utrecht - Amsterdam - boato - Alphen aan de Rijn - Utrecht - Venlo.

Partenza da Verona ore 20.05 (orario ufficiale Novembre 952)

Arrivo a Rotterdam ore 22.49 del giorno successivo.

N. B. = Per la domanda dei biglietti di viaggio esteri, occorre presentare un Mod. P.36 distinto per ogni Nazione, con la indicazione del numero del proprio Passaporto.

E' pacifico che il percorso ITALIA = Residenza-stazione di confine è solamente indicativo, che i biglietti vali di al viaggio, sono quelli di cui al blocchetto B.2 - B.4 - B.6 in possesso dell'agente e dei suoi famigliari.

=====

COSTO del VIAGGIO per ITINERARIO e per NAZIONE

<u>I° ITINERARIO</u>	II classe		III classe	
	a.	A.r.	a.	a.r.
<u>SVIZZERA.....</u>	5015.10	7533.60	3591.60	5387.40
<u>FRANCIA.....</u>	3918.46	7836.92	3135.86	6271.72
<u>LUSSEMBURGO...</u>	1473.20	2514.60	1041.40	1778.=
<u>BELGIO.....</u>	1917.70	3263.90	1104.90	2070.10
<u>OLANDA.....</u>	1703.40	3406.80	1219.10	2438.20
<u>TOTALE L.</u>	<u>14027.86</u>	<u>24555.82</u>	<u>10092.86</u>	<u>17945.42</u>

2° ITINERARIO

<u>SVIZZERA.....</u>	5015.10	7533.60	3591.60	5327.40
<u>FRANCIA.....</u>	3918.46	7836.92	3135.86	6271.72
<u>LUSSEMBURGO...</u>	584.20	1003.30	419.10	723.90
<u>BELGIO.....</u>	5003.80	8509.=	2895.60	5435.60
<u>OLANDA.....</u>	1269.20	2538.40	926.85	1853.70
<u>TOTALE L.</u>	<u>15790.76</u>	<u>27421.22</u>	<u>10969.01</u>	<u>19612.32</u>

<u>3° ITINERARIO</u>	II cl.	III cl.	II cl.	III cl.
<u>Andata</u>	Via Maastricht		Via Bruxelles	
	I4027.86	I0092.86	I5790.76	I0969.01
<u>Ritorno</u>				
<u>OLANDA</u>	I269.20	926.85	I269.20	926.85
<u>BELGIO</u>	278I.30	I625.60	278I.30	I625.60
<u>FRANCIA</u>	7900.62	6320.86	7900.62	6320.86
<u>SVIZZERA</u>	4000.40	286I.60	4000.40	286I.60
TOTALE L.	29979.38	2I827.77	3I742.28	22703.92

<u>4° ITINERARIO</u>	II classe		III classe	
	a.	a.r.	a.	a.r.
<u>FRANCIA</u>	I0403.I2	20806.24	8322.86	I6645.72
<u>BELGIO</u>	278I.I3	4749.80	I625.60	3048.=
<u>OLANDA</u>	I269.20	2538.40	926.85	I853.70
TOTALE L.	I4453.45	28094.44	I0875.3I	2I456.42

<u>5° ITINERARIO</u>	(Non si rilasciano biglietti internazionali (dalle nostre biglietterie per questo itine=
<u>ITALIA = AUSTRIA</u>	(Non si rilasciano biglietti internazionali
<u>GERMANIA</u>	(dalle nostre biglietterie per questo itine=
<u>OLANDA</u>	(rario. Ce ne potremo interessare del costo (di viaggio, se ci verrà richiesto.)

N. B. = La SVIZZERA = il BELGIO e l'OLANDA, rilasciano biglietti gratuiti per i familiari: moglie - figli celeti, purchè minorenni ed a carico - figlie nubili purchè siano conviventi ed a carico dell'agente. Anche i figli celeti devono essere conviventi.

LÜSSEMBURGO e FRANCIA, rilasciano invece biglietti con riduzione del 50%, così pure l'Austria e la Germania.

Il prezzo di viaggio a riduzione del 50% si può dedurre dal prezzo del biglietto a tariffa intera per questi Paesi.

Se dovete acquistare un biglietto a prezzo intero, è preferibile farne l'acquisto presso le nostre biglietterie.

& &

NIA PREZENTO AL VA INTERNACIA KONGRESO ESPERANTAJ FEROVISTAJ,
ESTOS LA PLIBONA SIGNO DE SOLIDARECO KIU NI POVAS DONI AL NIAJ
NEDERLANDAJ GEKOEGOJ, TUŠITAJ DE GRANDA MALFELICO.

& &